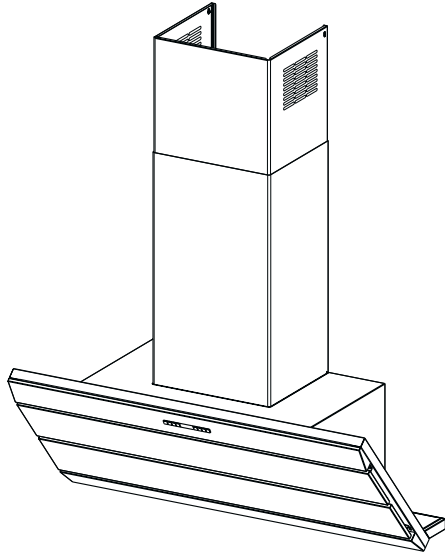




Instructions Manual

Руководство по эксплуатации

دليل التركيب

INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS	3
CHARACTERISTICS	4
INSTALLATION	6
USE	9
MAINTENANCE	10

УКАЗАТЕЛЬ

RU

СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	13
ХАРАКТЕРИСТИКИ	14
УСТАНОВКА	16
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	19
УХОД	20

الفهرس

SA

ارشادات و اقتراحات	23
الخصائص	24
التركيب	26
الاستخدام	29
عملية الصيانة	30

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

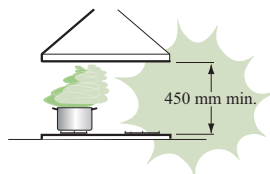
△ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.



USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambé under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

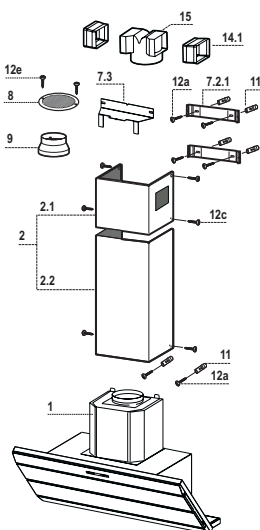
CHARACTERISTICS

Components

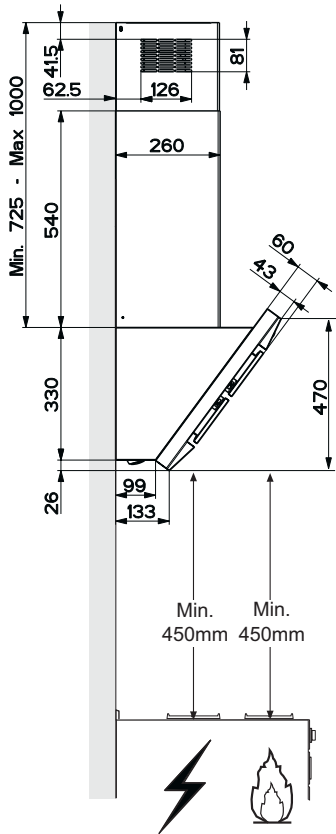
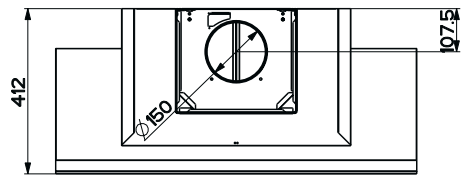
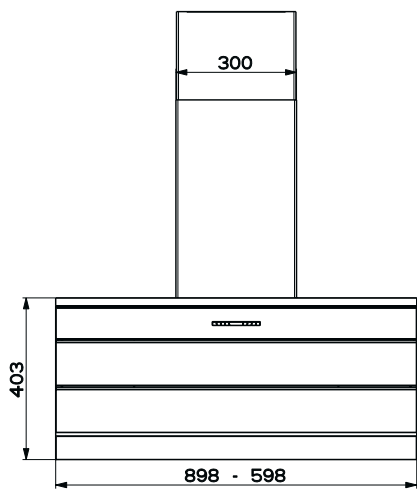
Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Telescopic Chimney comprising:
2.1	1	Upper Section
2.2	1	Lower Section
8	1	Air Outlet Grill
9	1	Reducer Flange ø 150-120 mm
14.1	2	Air Outlet Connection Extension
15	1	Air Outlet Connection

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.2.1	2	Upper Chimney Section Fixing Brackets
7.3	1	Air Outlet Connection Support
11	6	Wall Plugs
12a	6	Screws 4,2 x 44,4
12c	6	Screws 2,9 x 6,5
12e	2	Screws 2,9 x 9,5

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual

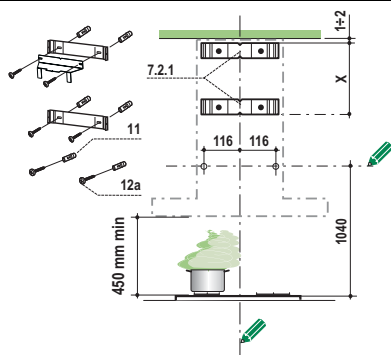


Dimensions



INSTALLATION

Wall drilling and bracket fixing

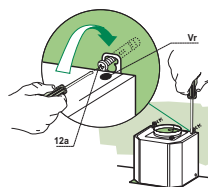


Wall marking:

- Draw a vertical line on the supporting wall up to the ceiling, or as high as practical, at the centre of the area in which the hood will be installed.
- Draw a horizontal line at 1040 mm above the hob.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown about 1-2 mm from the ceiling or upper limit aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section supplied), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Mark a reference point as indicated at 116 mm from the vertical reference.
- Repeat this operation on the other side.
- Drill $\varnothing$ 8 mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the lower bracket **7.2.1** by using the **12a** screws (4,2 x 44,4) supplied.
- Fix the upper bracket **7.2.1** and the air outlet connection support **7.3** together using the 2 screws **12a** (4,2 x 44,4) supplied.
- Insert the two screws **12a** (4,2 x 44,4) supplied in the hood body fixing holes, leaving a gap of 5-6 mm between the wall and the head of the screw.

Mounting the hood body

- Before attaching the hood body, tighten the two screws **Vr** located on the hood body mounting points.
- Hook the hood body onto the screws **12a**.
- Fully tighten the support screws **12a**.
- Adjust the screws **Vr** to level the hood body.

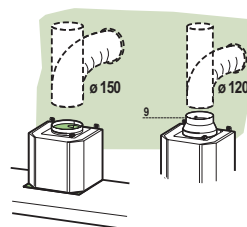


Connections

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

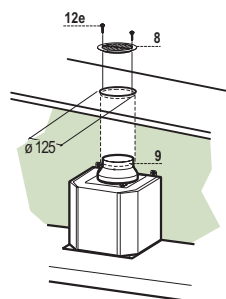
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe $\varnothing$ 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a $\varnothing$ 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



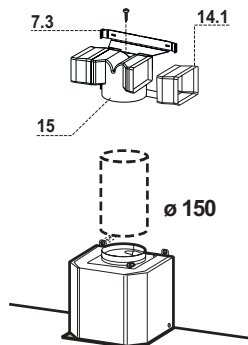
RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Cut a hole $\varnothing$ 125 mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood by using a flexible or rigid pipe $\varnothing$ 120 mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet by using the 2 screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



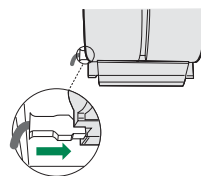
RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Insert the connection extension pieces laterally **14.1** in connection **15**.
- Insert the Connector **15** into the Support bracket **7.3** and fix it with a screw.
- Make sure that the outlet of the extension pieces **14.1** is horizontally and vertically aligned with the chimney outlets.
- Connect the air outlet connection **15** to the hood body outlet using either a flexible or rigid pipe $\varnothing$ 150 mm, the choice of which is left to the installer.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



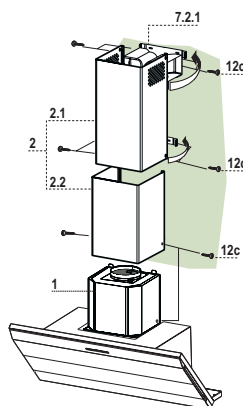
Flue assembly

Upper exhaust flue

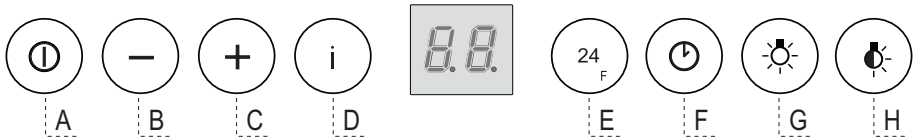
- Slightly widen the two sides of the upper flue and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets by using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.
- Make sure that the outlet of the extensions pieces is aligned with the chimney outlets.

Lower exhaust flue

- Slightly widen the two sides of the flue and hook them between the upper flue and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body by using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.



USE



Control board

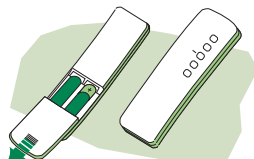
Key	Function	Display
A	Switches the extractor motor on and off at the latest selected speed	Indicates the selected speed.
B	Decreases the suction speed.	
C	Increases the suction speed.	
D	By pressing this key it is possible to activate the intensive speed from any previously selected speed. The intensive speed can be activated even when the motor is OFF. This speed has been timed at 10 minutes. After that time the system activates automatically the latest selected speed. This function is suitable for cooking conditions when vapours and smells are of the utmost emission.	HI appears. The spot down on the right side flashes once a second.
E	By pressing this key it is possible to set up the motor to a suction speed at 100 m ³ /h lasting 10 minutes every hour. After this the motor switches off automatically. When the filter saturation is going on it is possible to reset the alarm by pressing this key for about 3 seconds. The indication is visible only when the motor is off.	Indicates the 24-function . The spot down on the right side flashes and the motor is on. Once the process is finished the previous indication disappears: FF Indicates that the metal grease filters saturation alarm has been triggered, and the filters need to be washed. The alarm is triggered after 100 working hours. EF Indicates that the charcoal filter saturation alarm has been triggered, and the filter has to be replaced; the metal grease filters must also be washed. The charcoal filter is triggered after 200 working hours.
F	By pressing this key it is possible to set the delayed shutdown of the appliance to 30 minutes. This function is suitable for a complete elimination of the residual smells. It can be activated at any position, and it is deactivated by pressing the key again or by switching off the motor.	Indicates alternately the selected speed of the hood and the time left before the hood shutdown. The spot down on the right side flashes.
G	Turns the light on and off .	
H	Turns the light on and off at reduced intensity.	

MAINTENANCE

REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

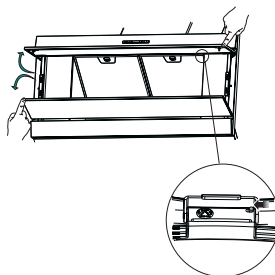
The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type (not included).

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.



Cleaning the Comfort Panels

- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside by using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Clean the inside as well by using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.
- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.



Metal grease filters

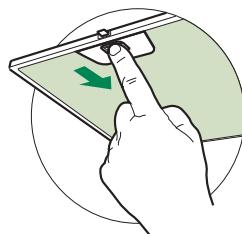
The Filters can be washed in the dishwashing. They need to be washed when **FF**-sign appears on the display or in any case every 2 months, or even more frequently in case of particularly intensive use of the hood.

Alarm reset

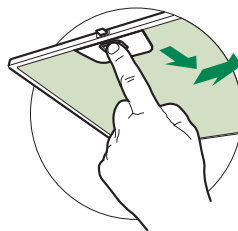
- Switch off the hood and the lights. If the 24h-function has been activated this has to be deactivated.
- Press the E-key till the display is unlit.

Cleaning the filters

- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The colour of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panel.



ATTENTION: Remove the filters one by one by pushing them towards the back side of the hood and simultaneously by pulling downwards and towards the centre of the hood (only in case of 60 cm hood version).



Charcoal filter (recycling version)

- This filter cannot be washed or regenerated. It must be replaced when the **EF** appears on the display or at least once every 4 months.

Activation of the alarm signal

- In the recycling version hoods the filter saturation alarm must be activated during the installation or later.
- Switch off the hood and the lights.
- Disconnect the hood from the mains supply.
- When restoring the connection press and hold **B**-key.
- When releasing the key two rotating rectangles appear on the display.
- **Within 3 seconds** press the **B**-key until a flashing confirmation appears on the display:
 - 2 flashes with **EF** - charcoal filter saturation alarm **ACTIVATED**
 - 1 flash with **EF** - charcoal filter saturation alarm **DEACTIVATED**.

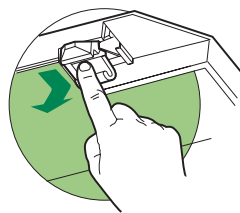
REPLACING THE CHARCOAL FILTER

Reset of the alarm signal

- Switch off the hood and the lighting. If the 24h-function has been activated this has to be deactivated.
- Press the E-key until the display is unlit.

Replacing of the filter

- Open the comfort panels by pulling them downwards.
- Remove the metal grease filters.
- Remove the saturated charcoal filter by releasing the fixing hooks.
- Fit the new filter and fasten it in its correct position.
- Put the metal grease filters in their seats.
- Close the comfort panels.



Lighting

LIGHT REPLACEMENT

20 W halogen light.

- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Refit the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.

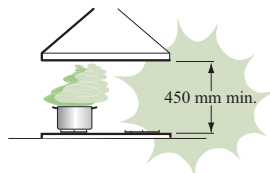


СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

△ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА

- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергию (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух.

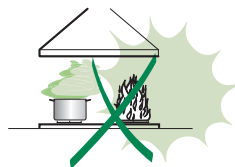


ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовить блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибором со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.

УХОД

- Прежде чем приступить к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

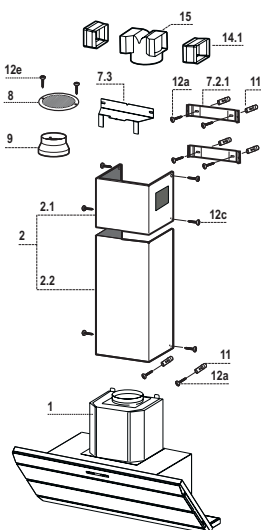
ХАРАКТЕРИСТИКИ

с Части

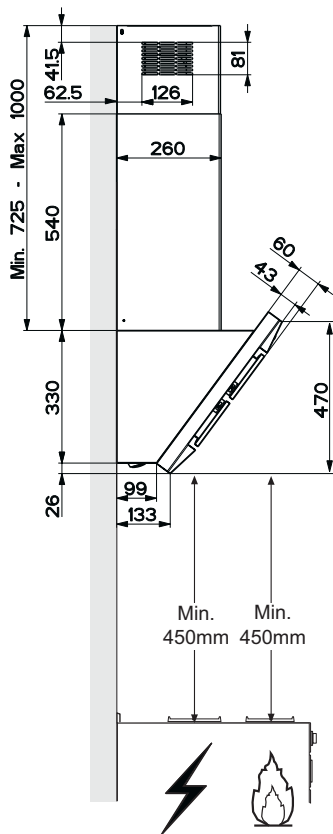
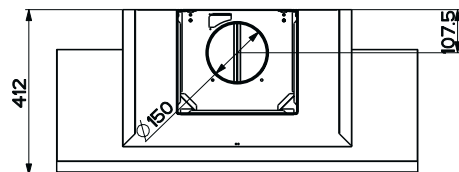
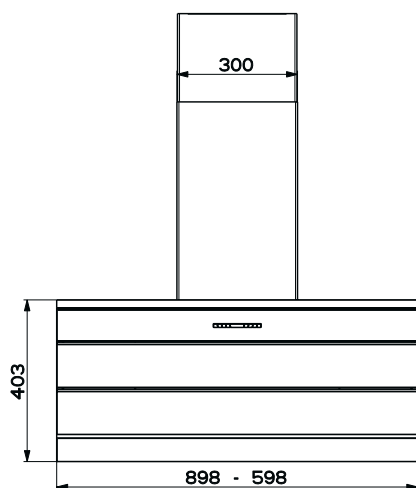
Обозн.К-во	Части изделия
1	1 Корпус вытяжки в комплекте с ручками управления, освещением, вентилятором, фильтрами
2	1 Телескопическая дымовая труба, состоящая из:
2.1	1 Верхней дымовой трубы
2.2	1 Нижней дымовой трубы
8	1 Регулируемая решетка
9	1 Переходный фланец Ø 150-120 мм
14.1	1 Насадка выпускного патрубка воздуха
15	1 Выпускной патрубок воздуха

Обозн.К-во	Установочные компоненты
7.2.1	2 Крепежные скобы верхней дымовой трубы
7.3	1 Опорная скоба патрубка
11	6 Вкладыши
12a	6 Винты 4,2 x 44,4
12с	6 Винты 2,9 x 6,5
12е	2 Винты 2,9 x 9,5

К-во	Документация
1	Bruksanvisning

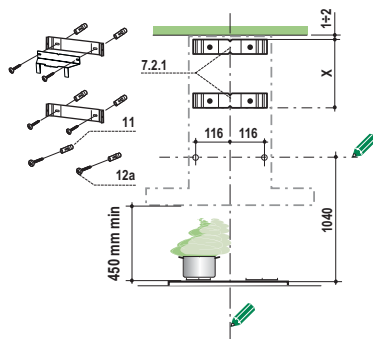


Габариты



УСТАНОВКА

Сверление стены и крепление скоб

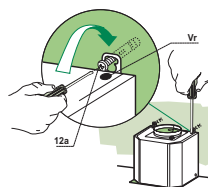


Провести на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предусмотренного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на высоте мин. 1040 мм от плиты.
Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1-2 мм от потолка или от верхнего предела, выровняв ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота верхней части дымохода, прилагаемого в комплекте), выровнять ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Сделать, как показано, отметку на расстоянии 116 мм от исходной вертикальной линии.
- Повторить эту операцию с противоположенной стороны.
- В обозначенных точках просверлить отверстия Ø 8 мм.
- Вставить в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепить нижнюю скобу **7.2.1** прилагаемыми в комплекте винтами **12a** (4,2 x 44,4).
- Закрепить вместе верхнюю скобу **7.2.1** и опорную скобу патрубка **7.3** при помощи 2 входящих в комплект винтов **12a** (4,2 x 44,4).
- Ввинтить 2 прилагаемых винта **12a** (4,2 x 44,4) в отверстия крепления корпуса вытяжки, оставив расстояние 5-6 мм между стеной и головкой винта.

Установка корпуса вытяжки

- Прежде чем повесить корпус вытяжки, затянуть 2 винта **Vr**, расположенные в точках навески вытяжки.
- Повесить корпус вытяжки на предназначенные винты **12a**.
- Затянуть до конца опорные винты **12a**.
- Винтами **Vr** выровнять корпус вытяжки

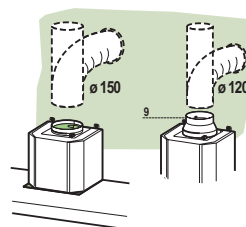


Соединения

ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

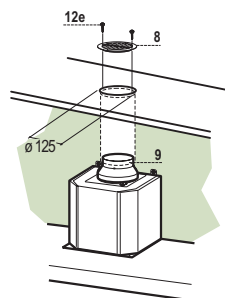
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубой Ø 120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



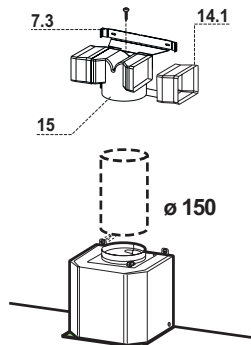
ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Сделать в полке над вытяжкой отверстие Ø 125мм.
- Вставить переходный фланец **9** в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой Ø 120 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку **8** на выпускном отверстии **2** винтами **12e** (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.



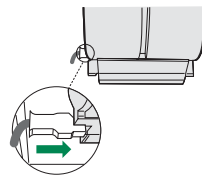
ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

- Вставить скобу насадки патрубка **14.1** в патрубок **15**.
- Вставьте соединитель **15** в опорную скобу **7.3**, закрепив его винтом.
- Проверить, чтобы выпускное отверстие насадок патрубка **14.1** совпало с отверстиями дымохода, как по горизонтали, так и по вертикали.
- Соединить патрубок **15** с выпускным отверстием корпуса вытяжки жесткой или гибкой трубкой 150 мм, тип которой может выбрать монтажник.
- Проверить наличие угольных фильтров.



ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



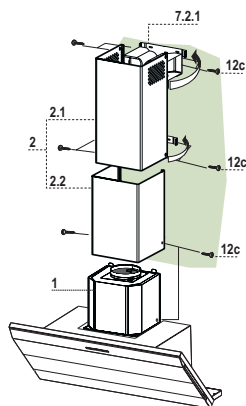
Установка дымохода

Верхний дымоход

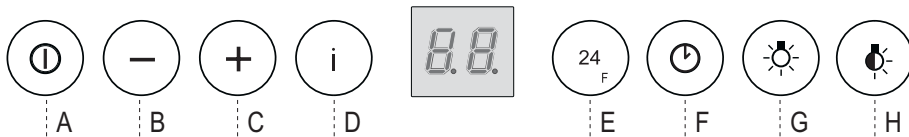
- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их за скобы **7.2.1** и вновь свести до упора.
- Закрепить дымоход скобу 4 входящими в комплект винтами **12c** (2,9 x 9,5).
- Проверить, чтобы выпускное отверстие насадок патрубка совпало с решетками дымохода.

Нижний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их между верхним дымоходом и стеной и вновь свести до упора.
- Закрепить нижнюю часть дымохода скобу к корпусу вытяжки входящими в комплект 2 винтами **12c** (2,9 x 9,5).



ЭКСПЛУАТАЦИЯ



Панель управления

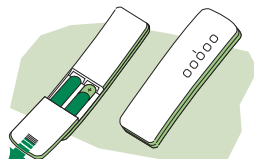
Кнопка	Назначение	Дисплей
A	Включение и выключение двигателя, обеспечивающего вытяжку, на последней использованной скорости.	Отображение заданной скорости
B	Уменьшение рабочей скорости.	
C	Увеличение рабочей скорости.	
D	Включение повышенной скорости при любой выбранной ранее скорости, даже при выключенном двигателе. Работа в этом режиме продолжается в течение 10 минут, после этого система возвращается к работе со скоростью, заданной ранее. Этот режим обеспечивает удаление максимального объема паров и дыма, образующихся в процессе приготовления пищи.	Отображение символов HI и точки слева внизу, мигающей один раз в секунду.
E	Включение двигателя на скорости, обеспечивающей производительность 100 м ³ /ч на 10 минут каждый час, по прошествии которых двигатель выключается. При срабатывании сигнала насыщения фильтров нажатие этой кнопки примерно на 3 секунды обеспечивает сброс сигнала. Сигналы этого типа видны только при выключенном двигателе.	Отображение цифры 24 и мигающей точки внизу справа при работающем двигателе. По завершении этой процедуры происходит выключение ранее выведенных на дисплей сигналов: FF Сигнал, указывающий на необходимость мойки металлических жировых фильтров. Это сигнал подается по прошествии 100 часов фактической работы вытяжки. EF Сигнал, указывающий на то, что необходимо заменить угольные фильтры, а также вымыть металлические жировые фильтры. Это сигнал подается по прошествии 200 часов фактической работы вытяжки.
F	Автоматическое выключение с задержкой 30 минут. Эта функция полезна для окончательного устранения запахов. Функция может быть включена при любом положении переключателя скорости; ее отключение происходит при нажатии кнопки или выключении двигателя.	Попеременное отображение рабочей скорости и времени, оставшегося до выключения вытяжки. При этом происходит мигание символа точки внизу справа.
G	Включение и выключение освещения.	
H	Включение и выключение освещения пониженной интенсивности.	

УХОД

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (дополнительно)

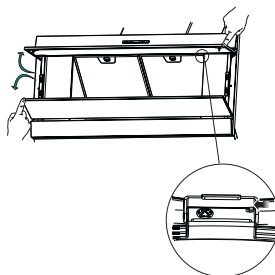
Данным прибором можно управлять пультом дистанционного управления на щелочных батарейках с угольным элементом 1,5 В стандартного типа LR03-AAA (не включено в комплект поставки).

- Не оставлять пульт вблизи от источников тепла.
- Не выбрасывать батарейки вместе с обычным мусором, складывать их в специальные сборные емкости.



Очистка передней панели

- Потянуть на себя и открыть переднюю панель.
- Отсоединить панель от корпуса вытяжки, сдвинув специальный рычажок стопорного штифта.
- Ни в коем случае нельзя мыть переднюю панель в посудомоечной машине.
- Очистить панель снаружи влажной тряпкой с жидким нейтральным моющим составом.
- Очистить панель также внутри влажной тряпкой с нейтральным моющим составом; для уборки не пользоваться мокрыми тряпками, губками, струями воды, а также абразивными веществами.
- По завершении очистки установить панель на корпусе вытяжки и закрыть ее.



Металлические жировые фильтры

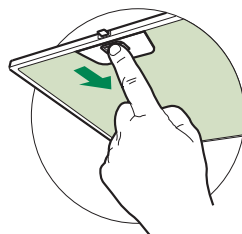
Фильтры допускают мойку в посудомоечной машине; их следует мыть при появлении на дисплее символов **FF** или примерно каждые 2 месяца или даже чаще, в случае очень интенсивного режима использования.

Сброс сигнала тревоги

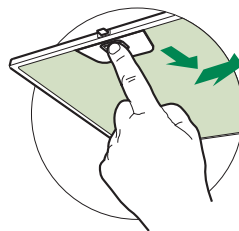
- Выключите освещение и двигатель, обеспечивающий вытяжку; затем, если включена функция "24 часа", отключите ее.
- Нажмите кнопку **Е** и держите ее нажатой до тех пор, пока не погаснет дисплей.

Чистка фильтров

- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите фильтры по одному, сдвигая их к задней части и вытягивая одновременно книзу.
- Старайтесь не сгибать фильтры при мойке; перед установкой фильтров на место их нужно высушить. (Возможное изменение с течением времени цвета фильтра не приводит никоим образом к снижению эффективности его действия.)
- Установите фильтры на место, следя за тем, чтобы удерживать ручку так, чтобы она была видна снаружи.
- Закройте панели Comfort.



ВНИМАНИЕ: В вытяжке размером 60 см по очереди вынуть фильтры. Для этого прижать их к задней стороне вытяжки и одновременно надавить вниз, а затем потянуть их к центру прибора.



Угольные фильтры, предотвращающие появление запахов (Исполнение с режимом рециркуляции)

- Эти фильтры не допускают мойки и не могут быть восстановлены. Необходимо выполнить их замену при появлении на дисплее символов **FF** или не реже одного раза в 4 месяца.

Включение сигнализации

- В вытяжках исполнения с режимом рециркуляции включение сигнализации насыщения фильтров происходит в момент установки или после этого.
- Выключите освещение и двигатель, обеспечивающий вытяжку.
- Отсоедините вытяжку от электросети.
- Подсоедините ее снова, держа при этом нажатой кнопку **В**.
- При освобождении кнопки на дисплее появляются два вращающихся прямоугольника.
- **В течение 3 секунд** нажмите кнопку **В** и держите ее нажатой до появления подтверждения на дисплее:
- 2 мигания, надпись **EF** – Сигнализация насыщения угольного фильтра включена; кнопка **ВКЛЮЧЕНА**
- 1 мигание, надпись **EF** – Сигнализация насыщения угольного фильтра включена; кнопка **ВЫКЛЮЧЕНА**.

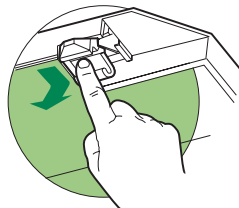
ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Сброс сигнала тревоги

- Выключите освещение и двигатель, обеспечивающий вытяжку; затем, если включена функция "24 часа", отключите ее.
- Нажмите кнопку **Е** и держите ее нажатой до тех пор, пока не погаснет дисплей.

Замена фильтра

- Откройте панели Comfort, потянув за них.
- Снимите металлические жировые фильтры.
- Снимите исчерпавший свой ресурс угольный фильтр, предотвращающий запахи, освободив его из соответствующих держателей.
- Установите новый фильтр, закрепив его держателями в своем гнезде.
- Установите на место металлические жировые фильтры.
- Закройте панели Comfort.

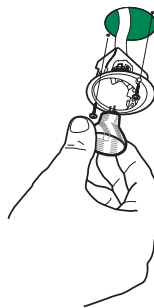


Освещение

ЗАМЕНА ЛАМП

Галогенные лампы 20 Вт.

- Снять 2 винта крепления патрона и вынуть его из вытяжки.
- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона.
- Вновь установить ламповый патрон и закрепить его снятыми ранее винтами.



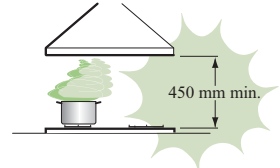
ارشادات و اقتراحات



إن كتيب الإرشادات هذا قد صمم لاستعماله مع عدة موديلات.
لاتخص الجهاز الذي قمت بشرائه. وقد تجد فيه تفاصيل ومميزات

التركيب :-

- المصنع غير مسئول عن اي ضرر او تلف ناتج عن عدم اتباع تعليمات التركيب .
- أقل مسافة مسموحة بين سطح البوتاجاز و جسم الشفاط هي 65سم (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرة الأبعاد والتركيب).
- تأكد من أن عدد وحدات الفولت الرئيسية مطابقة لعدد الوحدات الموجودة علي لوحة المواصفات القياسية داخل الشفاط .
- بالنسبة للجهاز المستوي (I) تأكد من تغطية جميع وحدات الطاقة الرئيسية داخل الحائط .
- قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة من خلال ماسورة بطول 120سم علي ان تكون مع مراعاة تقليل طول الماسورة لأقصى درجة ممكنة .
- لا يجب توصيل الشفاط بأي مداخن اخري مثل التي تستخدم مع (سخان المياه او المدفئة الخ) .
- اذا كان الشفاط يعمل في وجود اجهزة اخري غير كهربائية مثل (اجهزة البوتاجاز التي تعمل بالغاز) يجب ضمان وجود درجة كافية من التهوية داخل الغرفة وذلك لمنع انتشار رائحة الغاز . لذا يجب ان يكون داخل الغرفة منفذ تهوية مباشر لضمان دخول هواء نظيف .

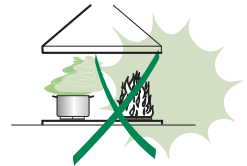


الاستخدام :-

- الشفاط مصمم للاستخدام المنزلي لطرد روائح وابخرة الطهي من المطبخ .
- عدم استخدام الشفاط لأي اغراض اخري غير التي صمم من اجلها .
- عدم ترك شعلة البوتاجاز عارية اسفل الشفاط اثناء عملية الطهي .
- مراعاة ضبط الشعلة كي تكون موجه مباشرة لمنتصف قاعدة الاناء مع التأكد من عدم وصول النار الي حواف قاعدة الاناء .
- عند طهي مواد دهنية يجب وضع اناء الطهي تحت المراقبة المستمرة اثناء القلي تحت درجة حرارة عالية حيث من الممكن تدفق قطرات الزيت عي الشعلة .
- لا تقوم بتحضير المأكولات بطريقة (الفلامبيه) أسفل مدخنة المطبخ؛ فقد يحدث حريق
- يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص يملكون مشاكل نفسية، قاصرين عقلياً أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدراك، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدركين وحريصين على سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز.

الصيانة :-

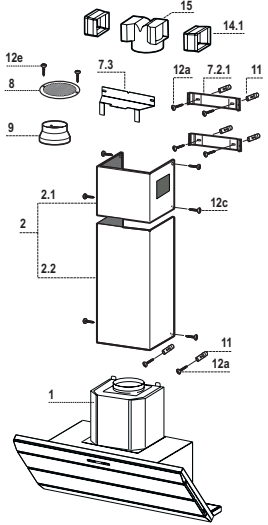
- انزع فيشة الجهاز من مصدر التيار الكهربائي قبل إجراء اي نوع من عملية الصيانة .
- نظف او استبدل الفلاتر بعد انتهاء فترة صلاحية الاستخدام . (خطر الحريق).
- يتم تنظيف الشفاط بقطعة قماش مرطبة مع سائل التنظيف المنزلي .

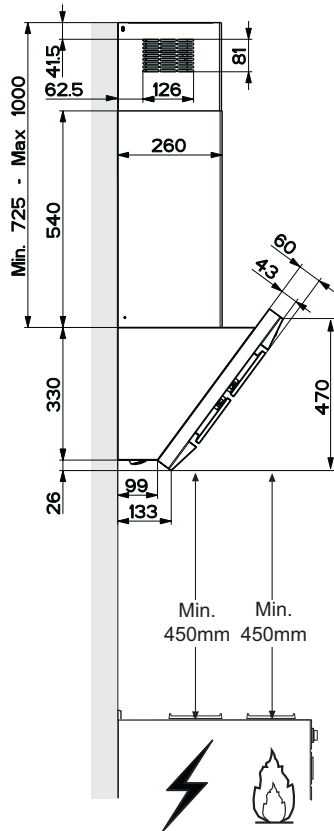
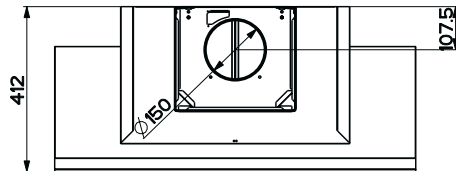
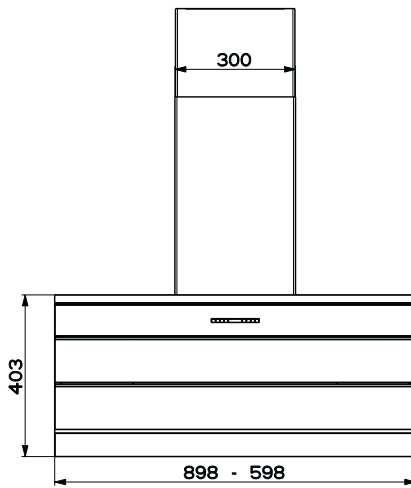


الخصائص

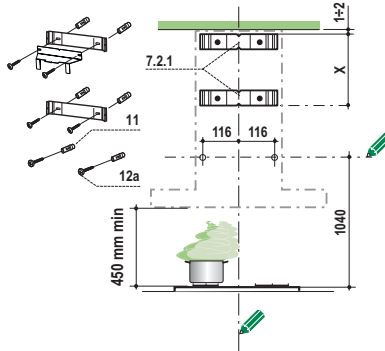
المكونات

الكود	العدد	مكونات المنتج
1	1	جسم الشفاط بالكامل مع وحدات التحكم و الاضاءء و المروحة و الفلاتر
2	1	مكونات المدخنة والمكونة من :
1/2	1	الجزء العلوي
2/2	1	الجزء السفلي
8	1	شبكة مخرج الهواء
9	1	الحافة الضغري 120-150 سم
1/14	2	وصلة مخرج الهواء الخارجية
15	1	وصلة مخرج الهواء
الكود	العدد	مكونات التركيب
1/2/7	2	حاملي تركيب الجزء العلوي من المدخنة
3/7	1	وصلة مخرج الهواء
11	6	طبة حائط
a12	6	مسامير 4.2 × 44.4
c12	6	مسامير 2.9 × 6.5
e12	2	مسامير 2.9 × 9.5
العدد	المستندات	
1	دليل التركيب	





نقب الحائط و تركيب الحامل

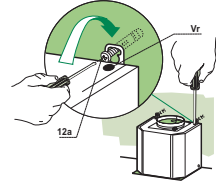


تجهيز الحائط :

- ارسم خط راسي علي حائط التركيب حتي التصل الي السقف او لاعلي حد يمكنك الوصول اليه وذلك بمنتصف المنطقة التي سيتم تركيب الشفاط بها
- ارسم خط افقي علي مسافة 1040 سم فوق البوتاجاز
- ضع الحامل 1/2/7 علي الحائط كما هو موضح بالرسم علي بعد 1-2 سم من السقف او الحد العلوي بالمنتصف مع الخط الراسي
- قم بتحديد منتصف فتحات تركيب الحامل
- ضع الحامل 1/2/7 علي الحائط كما هو موضح علي مسافة X سم من الحامل الاول السابق (X= ارتفاع الجزء العلوي من المدخنة) بالمنتصف مع الخط الراسي
- قم بتحديد منتصف فتحات تركيب الحامل
- ضع علامة تحديد كما هو مشار اليه بالرسم علي مسافة 116 سم من الخط الراسي
- كرر نفس العملية علي الجانب الاخر
- اثقب مكان منتصف علامات التي تم تحديدها من قبل باستخدام ريشة جدار 8 سم
- ادخل طبة الحائط 11 في الفتحات
- قم بتركيب الحامل 1/2/7 باستخدام مسامير a12 مقاس (44.4 × 4.2)
- قم بتركيب الحامل 1/2/7 و وصلتي مخرج الهواء 7,3 معا باستخدام مسامير a12 (44.4 × 4.2)
- ادخل مسامير a12 (44.4 × 4.2) والموجودة في فتحتي تعليق الشفاط تاركا مسافة 5-6 سم بين الحائط ورأس المسمار

تعليق جسم الشفط

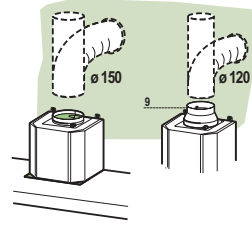
- قبل تعليق جسم الشفط قم بشد المسامير (Vr) و الموجدين علي جسم الشفط بفتحات التعليق .
- اربط الشفط باستخدام مسامير (A12).
- قم بشد المسامير (Vr) بأكامل .
- قم بتعديل المسامير (Vr) علي مستوي جسم الشفط .



التوصيلات

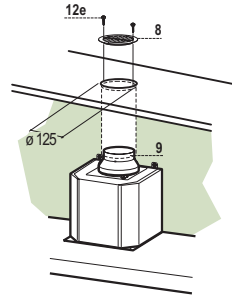
نظام الطرد من خلال انبوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة (بقطر = 120-150مم) الاختيار متروك لفني التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء (بقطر = 120مم) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مشابك اثنيت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفط .



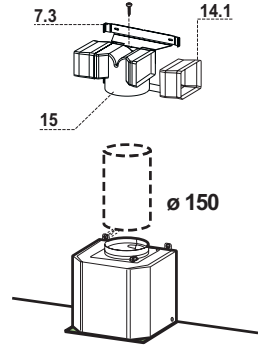
مخرج الهواء لنظام اعادة التوزيع

- قم بعمل فتحة بقطر 120 علي جانب يقع فوق جسم الشفط
- ادخل الحافة المنخفضة (9) داخل مخرج جسم الشفط
- صل الحافة بمخرج علي الرف الموجود فوق الشفط باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بقطر 120مم
- ثبت الماسورة في مكانها باستخدام رابط مناسب
- ركب الشبكة المباشرة 8 بمخرج نظام اعادة التوزيع الداخلي باستخدام مسامير (e12) (9.5x 2.9)
- تأكد من وجود غلاتر الكربون داخل الشفط



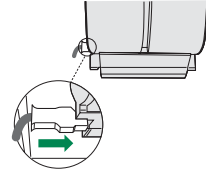
وضع مخرج الهواء عند نظام اعادة التوزيع الداخلي :-

- ادخل قطعة الوصلة الإضافية بشكل جانبي (1/14) في الوصلة 15.
- أدخل الرابط 15 في داخل الركاب الداعم 7.3 ومن ثم ثبته بواسطة البرغي.
- تأكد من ان مخرج الوصلة (1/14) مثبت بين الجزء الافقي والراسي للمدخنة .
- صل مخرج الهواء رقم 15 بمخرج جسم الشفاط سواء باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بحيث يباغ قطرها حوالي (120-150مم) الاختيار متروك لفني التركيب .
- تأكد من وجود فلتر الكربون داخل الشفاط .



التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال (مشترك ثنائي القطبين) لتعويض الفارق في الفتحات بين الشفاط و المصدر الرئيسي .
- انزع فلتر الدهون (انظر فقرة الصيانة) وتأكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة علي جانب المروحة .



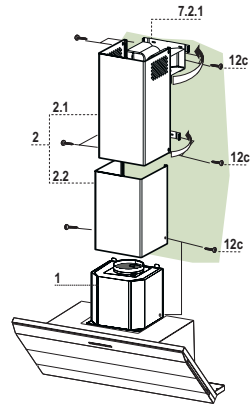
اجزاء المدخنة

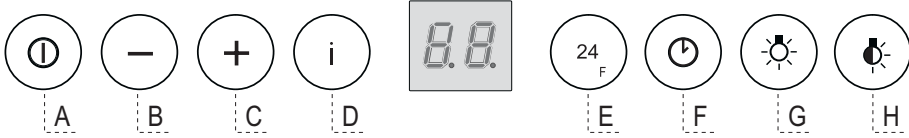
*الجزء العلوي :-

- قم بتوسيع جانبي الجزء العلوي للمدخنة قدر المستطاع وضعهم علي الحامل (1/2/7) وتأكد من ارتكازهما جيدا .
- ثبت الجوانب علي الحوامل باستخدام 4 مسمارين (2/2) مقاس (9.5X2.9سم) .
- تأكد من ان وصلة المخرج مثبتة جيدا بمخرج المدخنة .

*الجزء السفلي :-

- قم بتوسيع جانبي الجزء السفلي للمدخنة قدر المستطاع وضعهم بين الجزء العلوي و الحائط وتأكد من ارتكازهما جيدا علي الحامل .
- قم بتركيب الجزء السفلي علي جانبي الشفاط بواسطة مسمارين (2/2) مقاس (9.5X2.9سم) .





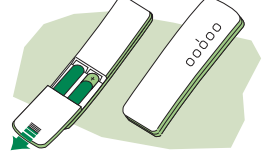
وحدات التحكم

المفتاح	الوظيفة	العرض
A	مفتاح موتور الشفط (ON/OFF) علي اخر سرعة سبق اختيارها	تشير الي السرعة المختارة
B	تقليل سرعة الامتصاص	
C	زيادة سرعة الامتصاص	
D	بالضغط علي هذا المفتاح يمكنك تركيز السرعة من اي سرعة سبق اختيارها ويمكن تشغيل هذه السرعة في حالة غلق الموتور وهي محددة الوقت لمدة 10 دقائق بعد ذلك يقوم النظام اوتوماتيكيا بالعودة الي السرعة التي تم اختيارها سابقا . هذه الوظيفة تناسب حالات الطهي ذو الروائح النفاذة و الابخرة العلية	تضي لمبة HI الموجودة علي الجانب الايمن حيث تنير مرة في الثانية
E	بالضغط هلي هذا المفتاح يمكنك ضبط الموتور علي سرعة امتصاص (100 متر مكعب / الساعة) لآخر 10 دقائق لكل ساعة بعدها يغلق الموتور اوتوماتيكيا عند تغير الفلتر المشبع بالدهون يمكنك اعادة ضبط الساعة بالضغط علي هذا المفتاح لمدة 3 ثواني فقط بعد ان يتم غلق الموتور	لمبة Function 24 موجودة علي الجانب الايمن وهي تضي عند تشغيل الموتور بمجرد انتهاء العملية تخفتي اللبة الساقية : FF تظهر عند ظهور اشارات التنبيه لقياس درجة تشبع فلتر الدهون المعدني لذا يحتاج الي غسيله وهذه الاشارات تظهر بعد 100 ساعة عمل EF تظهر عند ظهور اشارات قياس درجة تشبع فلتر الكربون لذا يجب استبداله بالاضافة الي غسل فلتر الدهون المعدنية حيث ان فلتر الكربون يتشبع بعد 200 ساعة عمل
F	بالضغط علي هذا المفتاح يمكنك تاجيل غلق الجهاز بعد 30 دقيقة وهذه الوظيفة مناسبة للتخلص التام الروائح المتبقية . يمكن تشغيلها في اي وضع و الغائها بالضغط علي نفس المفتاح مرة اخري او غلق الموتور	تشير الي سرعة الشفط التي تم اختيارها و الوقت المستغرق لغلق الشفط وتوجد اللبة علي الجانب الايمن
G	مفتاح الاضاءة (ON/OFF)	
H	مفتاح الاضاءة (ON/OFF) علي اقل سرعة	

عملية الصيانة

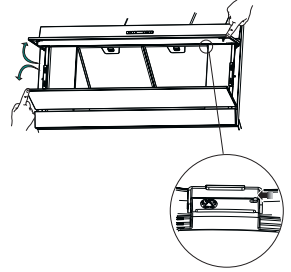
الريموت كنترول (اختياري)

- يمكن التحكم في الجهاز عن بعد بواسطة الريموت كنترول و الذي يعمل بواسطة بطارية (1.5 فولت (LR-AAA) غير مزوّدة .
- يرجى عدم وضع ريموت كنترول بالقرب من اي مصدر للحرارة .
 - يجب التخلص من البطاريات المستهلكة بالطريقة الصحيحة .



تنظيف لوحة التحكم

- اسحب اللوحة لفتحها
- افصل اللوحة عن جسم الشفاط بسحب كلبس التركيب
- لا يمكن غسل لوحة التحكم نهائيا داخل غسالة الاطباق
- قم بتنظيفها من الخارج باستخدام قطعة قماش مرطبة مع سائل التنظيف العادي
- قم بتنظيفها من الداخل باستخدام قطعة قماش مرطبة مع سائل التنظيف العادي : لا تستخدم قطعة مبللة او صابون او ضخ مياه و لا تستخدم اي مواد مزيل
- بعد الانتهاء من العملية السابقة قم بتوصيل اللوحة بجهاز الشفاط واغلقها بتحويل المقبض في الاتجاه المعاكس



فلتر الدهون المعدنية

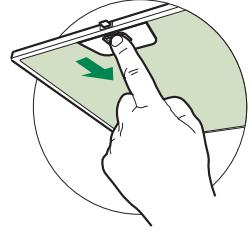
يمكن غسل الفلاتر داخل غسالة الأطباق حيث يجب غسلها عند اضاءة لمبة EF او مرة كل شهرين او لربما اكثر حسب استخدام الشفاط

اعادة ضبط اشارات التنبيه

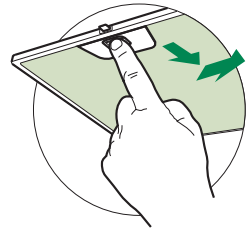
- اغلق مفتاحي الشفاط و الاضاءة وفي حالة تشغيل وظيفة 24 ساعة يجب توقيفها
- اضغط المفتاح K حتي ينطفئ

تنظيف الفلاتر

- قم بسحب اللوحة كي يمكنك فتحها
- انزع الفلاتر الواحد تلو الآخر بدفعهم الي الخلف مع السحب لاسفل في نفس الوقت
- يجب تجنب حدوث اي نوع من التثني اثناء عملية الغسل وقبل اعادة التركيب مرة اخري داخل الشفاط تاكد من جفافهم بالكامل (يمكن ان يتغير لون سطح الفلاتر مع الوقت لكن لا يؤثر ذلك علي كفاءة الفلاتر)
- عند اعادة تركيب الفلاتر داخل الشفاط يجب الانتباه من انه تم تركيبهما في الوضع الصحيح مع اتجاه المقبض الي الخارج
- اغلق لوحة الشفاط



الاهتمام : ازالة الفلاتر واحدا تلو الآخر دفعها الي الجانب الخلفي من هود ووسلي سيمولتاني - سحب اتجاه وصوب المركز في هود (الا في حال النص هود 60 سم).



فلتر الكربون (نظام اعادة التوزيع)

لا يمكن غسل الفلتر او اعادة استخدامه بل يجب استبداله عند ظهور لمبة EF او مرة كل 4 شهور

تشغيل اشارات التنبيه

- في وضع اعادة التوزيع للشفاط بجي تشغيل اشارات قياس درجة تشبع الفلتر اثناء التركيب او بعد ذلك
- اغلق مفتاح الاضاءة و الشفاط
- افصل الشفاط عن مصدر الكهرباء الرئيسي
- عند اعادة التوصيل اضغط لفترة المفتاح K
- عند ترك المفتاح تظهر لمتين مستطيلتين بالتناوب
- خلال 3 ثواني اضغط المفتاح B حتي تظهر لمبة التاكيد كالتالي :-
- عند اضاءة لمبة EF مرتين : معني ذلك ان اشارات قياس درجة تشبع فلتر الكربون تم تشغيلها
- عند اضاءة لمبة EF مرة واحدة : معني ذلك ان اشارات قياس درجة تشبع فلتر الكربون لم يتم تشغيلها

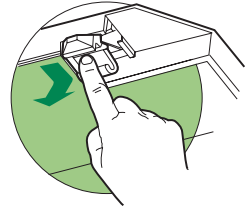
استبدال فلتر الكربون

اعادة ضبط اشارات التنبيه

- افلق مفتاح الشفاط و الاضاءة وفي حالة تشغيل وظيفة 24 ساعة يجب توقيتها
- اضغط المفتاح E حتي ينطفئ

استبدال الفلتر

- افتح اللوحة بسحبها الي اسفل
- انزع فلاتر الدهون المعدنية
- انزع فلتر الكربون المشبع بالضغط علي كليب التنبيت
- قم بتركيب الفلتر الجديد ثم قم بتنبيته في الوضع الصحيح
- ضع فلاتر الدهون المعدنية في مكانها
- اغلق اللوحة



الاضاءة

تغير الاضاءة

- انزع المسامير الخاضين بربط غطاء الاضاءة اسحبه الي الخارج عن الشفاط .
- انزع اللبة من مكانها .
- استبدلها باخري جديدة من نفس النوع و تاكد من وضعها وربطها بشكل صحيح .
- اعد تركيب الغطاء من خلال ربط المسامير الذين تم نزعهما سابقا .



